

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

11 MARS 1960.

PROJET DE LOI

ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1960 et ajournant la clôture des opérations de dépenses relatives à l'exercice 1959.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Parlement ne sera pas en mesure de voter tous les budgets pour l'exercice 1960 avant le 31 mars prochain. Dans ces conditions, le Gouvernement est contraint de solliciter des Assemblées législatives l'octroi de trois nouveaux douzièmes provisoires à valoir sur les budgets dont le vote ne pourra être acquis avant la date précitée. Ils sont destinés à assurer la marche des services pendant les mois d'avril, de mai et de juin prochains. Tel est l'objet de l'article premier du projet de loi.

En son article 2, il prévoit, au surplus, l'interdiction d'affecter les crédits provisoires sollicités à des dépenses nouvelles non encore autorisées par la législature.

De même, le projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1959 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1958 et antérieurs ne pourra être adopté avant la date légale de clôture de cet exercice, c'est-à-dire le 31 mars courant. Le Gouvernement vous propose, dans ces conditions, de reporter cette date de clôture à la fin du mois qui suit celui de la publication de ladite loi au *Moniteur belge*. La prolongation sollicitée vaudrait exclusivement pour l'accomplissement des opérations de dépenses.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

11 MAART 1960.

WETSONTWERP

waarbij nieuwe voorlopige kredieten komende in mindering van de begrotingen voor het dienstjaar 1960 geopend worden, en houdende verdaging van de afsluiting der verrichtingen van de uitgaven betreffende het dienstjaar 1959.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN. MIJNE HEREN.

Het Parlement zal niet in staat zijn al de begrotingen voor het dienstjaar 1960 goed te keuren vóór 31 maart eerstkomend. Bijgevolg ziet de Regering zich genoodzaakt aan de Wetgevende Kamers de toekenning van drie nieuwe voorlopige twaalfden aan te vragen, komende in mindering van de begrotingen waarvan de goedkeuring niet zal kunnen bekomen worden vóór genoemde datum. Zij zijn bestemd om de werking van de diensten gedurende de maanden april, mei en juni a.s. te verzekeren. Met artikel één van het ontwerp wordt dit doel beoogd.

Artikel 2 verbiedt bovendien de gevraagde voorlopige kredieten aan te wenden voor nieuwe uitgaven die nog niet goedgekeurd werden door de wetgevende macht.

Insgelijks zal het wetsontwerp houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1959 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1958 en de vorige dienstjaren niet kunnen aangenomen worden vóór de wettelijke datum van afsluiting van dit dienstjaar, t.t.z. de 31^{ste} maart 1960. Bijgevolg stelt de Regering U voor deze afsluiting te verdagen tot het einde van de maand volgend op deze van de publicatie van de wet in het *Belgisch Staatsblad*. De gevraagde verlenging zou uitsluitend gelden voor de uitvoering van de uitgavenverrichtingen.

De Regering zou U dank weten, Mevrouwen, Mijne Heren, het onderzoek van dit wetsontwerp als dringend te willen beschouwen.

De Minister van Financiën,

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'exercice 1960, sont ouverts, à savoir :

Au Ministère des Finances, pour les Dotations	94 500 000
Au Premier Ministre et au Ministre-Vice-Président du Conseil de Cabinet ...	15 500 000
Au Premier Ministre et au Ministre-Vice-Président du Conseil de Cabinet, pour le Service des Pensions ..	108 000
Au Ministère de la Justice	509 500 000
Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions	437 000
Au Ministère de l'Intérieur	2 193 600 000
Au Ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions	122 000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur :	
a) Dépenses ordinaires	232 900 000
b) Dépenses extraordinaires	20 300 000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, pour le Service des Pensions	204 000
Au Ministère de la Défense Nationale :	
a) Dépenses ordinaires	3 318 900 000
b) Dépenses extraordinaires	1 448 500 000
Au Ministère de la Défense Nationale :	
Pour la Gendarmerie :	
a) Dépenses ordinaires	365 800 000
b) Dépenses extraordinaires	4 800 000
Pour le Service des Pensions	9 134 000
Au Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	33 500 000
Au Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, pour le Service des Pensions	48 000
Au Ministère de l'Agriculture :	
a) Dépenses ordinaires F	280 800 000
b) Dépenses extraordinaires	28 900 000
Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions	155 000

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Voorlopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen van het dienstjaar 1960, zijn geopend, te weten :

Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën	94 500 000
Aan de Eerste-Minister en aan de Minister-Ondervoorzitter van de Kabinetsraad	15 500 000
Aan de Eerste-Minister en aan de Minister-Onder-Voorzitter van de Kabinetsraad, voor de Dienst der Pensioenen ...	108 000
Aan het Ministerie van Justitie	509 500 000
Aan het Ministerie van Justitie, voor de Dienst der Pensioenen	437 000
Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken	2 193 600 000
Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken, voor de Dienst der Pensioenen ...	122 000
Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :	
a) Gewone uitgaven	232 900 000
b) Buitengewone uitgaven	20 300 000
Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, voor de Dienst der Pensioenen	204 000
Aan het Ministerie van Landsverdediging :	
a) Gewone uitgaven	3 318 900 000
b) Buitengewone uitgaven	1 448 500 000
Aan het Ministerie van Landsverdediging :	
Voor de Rijkswacht :	
a) Gewone uitgaven	365 800 000
b) Buitengewone uitgaven	4 800 000
Voor de Dienst der Pensioenen	9 134 000
Aan het Ministerie van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi	33 500 000
Aan het Ministerie van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, voor de Dienst der Pensioenen	48 000
Aan het Ministerie van Landbouw :	
a) Gewone uitgaven F	280 800 000
b) Buitengewone uitgaven	28 900 000
Aan het Ministerie van Landbouw, voor de Dienst der Pensioenen	155 000

Au Ministère des Affaires Economiques :

a) Dépenses ordinaires	516 200 000
b) Dépenses extraordinaires	10 700 000
Au Ministère des Affaires Economiques, pour le Service des Pensions	104 000
Au Ministère des Classes Moyennes :	
a) Dépenses ordinaires	54 400 000
b) Dépenses extraordinaires	400 000
Au Ministère des Classes Moyennes, pour le Service des Pensions	228 738 000
Au Ministère des Communications :	
a) Dépenses ordinaires	1 860 100 000
b) Dépenses extraordinaires	1 141 600 000
Au Ministère des Communications, pour le Service des Pensions	5 024 000
Au Ministère des Affaires Culturelles ...	114 400 000
Au Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction :	
a) Dépenses ordinaires	528 200 000
b) Dépenses extraordinaires	1 500 200 000
Au Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction, pour le Service des Pensions	2 367 000
Au Ministère du Travail	375 000 000
Au Ministère du Travail, pour le Service des Pensions	150 000
Au Ministère de la Prévoyance Sociale :	
Dépenses ordinaires	2 549 500 000
Au Ministère de la Prévoyance Sociale, pour le Service des Pensions	1 562 400 000
Au Ministère de l'Instruction Publique ...	4 581 700 000
Au Ministère de l'Instruction Publique, pour le Service des Pensions	863 000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille :	
a) Dépenses ordinaires	754 700 000
b) Dépenses extraordinaires	424 900 000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille, pour le Service des Pensions ...	47 968 000
Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions	2 370 873 000
Au Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	1 525 000 000
à valoir sur le budget spécial d'Assistance au Congo Belge, au Ruanda-Urundi et aux territoires d'outre-mer de la C.E.E.	

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la législature.

Art. 3.

Par dérogation aux dispositions de la loi du 9 avril 1935, modifiant l'article 2, troisième alinéa, de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les opérations relatives à la liquidation et à l'ordonnancement des dépenses de l'exercice 1959 pourront se prolonger jusqu'à la fin du mois qui suit celui de la publication au *Moniteur belge* de la loi

Aan het Ministerie van Economische Zaken :

a) Gewone uitgaven	516 200 000
b) Buitengewone uitgaven	10 700 000
Aan het Ministerie van Economische Zaken, voor de Dienst der Pensioenen ...	104 000
Aan het Ministerie van Middenstand :	
a) Gewone uitgaven	54 400 000
b) Buitengewone uitgaven	400 000
Aan het Ministerie van Middenstand, voor de Dienst der Pensioenen	228 738 000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen :	
a) Gewone uitgaven	1 860 100 000
b) Buitengewone uitgaven	1 141 600 000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor de Dienst der Pensioenen	5 024 000
Aan het Ministerie van Culturele Zaken ...	114 400 000
Aan het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw :	
a) Gewone uitgaven	528 200 000
b) Buitengewone uitgaven	1 500 200 000
Aan het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw, voor de Dienst der Pensioenen	2 367 000
Aan het Ministerie van Arbeid	375 000 000
Aan het Ministerie van Arbeid, voor de Dienst der Pensioenen	150 000
Aan het Ministerie van Sociale Voorzorg :	
Gewone uitgaven	2 549 500 000
Aan het Ministerie van Sociale Voorzorg voor de Dienst der Pensioenen	1 562 400 000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	4 581 700 000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs, voor de Dienst der Pensioenen ...	863 000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :	
a) Gewone uitgaven	754 700 000
b) Buitengewone uitgaven	424 900 000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voor de Dienst der Pensioenen	47 968 000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Pensioenen	2 370 873 000
Aan het Ministerie van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi	1 525 000 000
aan te rekenen op de bijzondere begroting voor Hulp aan Belgisch-Congo, aan Ruanda-Urundi en aan de overzeese gebieden van de E.E.G.	

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe gewone en buitengewone uitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

Art. 3.

Bij afwijking van de bepalingen van de wet van 9 april 1935 houdende wijziging van artikel 2, derde lid, der wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit, mogen de verichtingen betreffende het vereffenen en het betaalbaarstellen van de uitgaven van het dienstjaar 1959, voortgezet worden tot het einde van de maand volgend op deze van de

autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1959 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1958 et antérieurs.

Art. 4.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} avril 1960.

Donné à Courchevel (Haute-Savoie), le 9 mars 1960.

publicatie in het *Belgisch Staatsblad* der wet houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1959 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1958 en de vorige dienstjaren.

Art. 4.

Deze wet treedt in werking op 1 april 1960.

Gegeven te Courchevel (Haute-Savoie), 9 maart 1960.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.
